

---

## DU CÔTÉ DE LA LITTÉRATURE

---

**Des mots qui apparaissent et de ceux qui disparaissent** : « Un mot qui paraît, qui s'impose, c'est parfois tout un monde de relations, toute une sphère d'activité qui se dénonce. Un mot qui perd de sa vigueur, ou de son empire, ou de sa fréquence et de sa spontanéité, un mot qui n'est plus honoré que par nous seuls, dans notre dictionnaire assez réservé, par une sorte de pieuse piété, pour mémoire, et comme la cendre d'une idée qui a cessé d'être vivante, ce mot, par ce même déclin, nous peut encore enseigner quelque chose : la désuétude elle-même confère à un terme mourant une sorte de suprême signification. Que faut-il donc penser de l'évanouissement de *vertu*, puisque telle est la tendance irréfutable de la langue vivante, et que telle est la misérable condition où je trouve réduit un mot qui fut des plus puissants et des plus beaux mots d'entre les mots, - mot qui fut éclatant dans Corneille et dans ses pareils quant au grand style... » (Paul Valéry, « Rapport sur les prix de vertu », *Variété*, Bibliothèque de la Pléiade, Gallimard, Paris, 1968 [20 décembre 1934], p. 941).

---

## COMMISSION D'ENRICHISSEMENT DE LA LANGUE FRANÇAISE

---

**RAPPEL** : La Commission d'enrichissement de la langue française, placée auprès du Premier ministre et gérée par la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, a pour mission de proposer, en coordination avec les groupes d'experts en terminologie des différents ministères, les termes et néologismes dans les domaines des sciences et des techniques.

[Voir son Rapport annuel pour l'année 2020.](#)

---

## ACADÉMIE FRANÇAISE

---

[Anglicismes : l'Académie française craint une perte de repères linguistiques \(msn.com\)](#)

La Commission d'étude sur la communication institutionnelle en langue française de l'Académie française a rendu le 15 février 2022 un rapport intitulé *Pour que les institutions françaises parlent français*. Elle y dénonce la confusion due à l'abondance des anglicismes dans la communication institutionnelle et le risque « d'une perte de repères linguistiques ». Elle voit dans cette « envahissante anglicisation » une évolution préoccupante. Selon elle, « nombre d'anglicismes sont employés en lieu et place de mots et d'expressions français existants avec pour conséquence immanquable l'effacement progressif des équivalents français ». Ce qui a pour conséquence « le risque d'un appauvrissement en proportion du lexique français, et d'une discrimination croissante des publics ».

---

## ENRICHISSEMENT DE LA LANGUE FRANÇAISE

---

☐ **Vocabulaire de l'économie et de la finance (Journal officiel du 22 janvier 2022)**. À noter : **Actif titrisé** (Finance) : Titre négociable émis par une entité ad hoc pour financer l'acquisition d'actifs. *Note* : Un actif titrisé prend généralement le nom de la catégorie d'actifs achetés par l'entité ad hoc. La créance hypothécaire titrisée et le contrat d'assurance titrisé sont des exemples d'actifs titrisés (*asset-backed securities*, *ABS*). *Attention* : Cette publication annule et remplace celles des termes *billet de trésorerie adossé à des créances titrisées* et *titre adossé à des créances titrisées* publiés au

*Journal officiel* du 19 janvier 2010. **Asymétrie fiscale** (Économie générale/Fiscalité) : Ensemble de discordances entre des systèmes fiscaux nationaux ou entre ces systèmes et les règles internationales, qui peuvent notamment apparaître dans la qualification fiscale d'un contribuable au regard de ces différents systèmes et règles. *Note* : L'asymétrie fiscale peut être exploitée à des fins d'évasion fiscale (*hybrid mismatch*). **Cours à terme** (Finance) : Cours préfixé d'achat ou de vente d'un actif dont le règlement et la livraison sont prévus à une échéance ultérieure (*forward price, futures price*). **Créance hypothécaire titrisée** (CHT) (Finance) : Titre négociable émis par une entité ad hoc pour financer l'acquisition de créances hypothécaires (*mortgage-backed securities, MBS*). *Attention* : Cette publication annule et remplace celle du *Journal officiel* du 28 décembre 2006. **Croissance partagée** (Économie générale-Sciences humaines) : Croissance économique qui bénéficie à toutes les catégories de la population. *Note* : On trouve aussi, dans le langage professionnel, le terme « croissance inclusive », qui n'est pas recommandé (*inclusive growth*). **Cyberjeton indexé** (Finance-Économie générale), *abrév. jeton indexé* : Cyberjeton dont la valeur est fixée en référence à une monnaie, à un panier de monnaies, ou, plus généralement, à un portefeuille d'actifs. *Note* : On trouve aussi, dans le langage professionnel, les termes « jeton stable » et « cryptomonnaie stable », qui sont déconseillés (*asset-referenced token, stablecoin*). **Cybermonnaie** (Finance-Informatique/Internet) : Ensemble de cyberjetons de même nature pouvant servir à des paiements, à l'instar d'une monnaie ayant cours légal. *Note* : 1. Des plateformes proposent d'échanger les cyberjetons de certaines cybermonnaies contre de la monnaie ayant cours légal. 2. Les cybermonnaies ne doivent pas être confondues avec la monnaie électronique. 3. On trouve aussi les termes « monnaie virtuelle » et « cryptomonnaie », qui sont déconseillés, et « monnaie digitale », qui est à proscrire (*crypto currency, cryptocurrency*). *Attention* : Cette publication annule et remplace celle du *Journal officiel* du 23 mai 2017. **Distribution monétaire sans contrepartie**, *abrév. distribution sans contrepartie* (Économie générale-Finance) : Distribution gracieuse de liquidités, notamment aux ménages, effectuée à l'initiative de l'État dans le but de relancer l'activité économique. *Note* : 1. La distribution monétaire sans contrepartie se traduit par une augmentation de la masse monétaire. 2. On trouve aussi, dans le langage professionnel, les termes « hélicoptère monétaire » et « monnaie hélicoptère » (*helicopter money*). **Entité ad hoc** (Finance) : Structure juridique créée spécifiquement pour mener à bien une opération pour le compte d'une organisation publique ou privée. *Note* : Une entité ad hoc peut être utilisée dans le cas d'opérations de titrisation. On parle alors de « structure de titrisation » (*special purpose company, SPC ; special purpose entity, SPE ; special purpose vehicle, SPV*). *Attention* : Cette publication annule et remplace celle du terme « structure de titrisation » au *Journal officiel* du 28 décembre 2006. Les occurrences de « **structure de titrisation** » dans les définitions et notes de « **contrat d'assurance titrisé** », « **fonds multicédant** », « **obligation-catastrophe** » et « **titre de créance adossé** » sont remplacées par « **entité ad hoc** ». **Évaluation au prix de modèle** (Finance-Économie générale/Comptabilité) : Méthode comptable qui consiste, lorsque le prix de marché n'est pas considéré comme représentatif, à arrêter la valeur à laquelle un actif ou un passif financiers pourraient être transférés à un tiers en se référant à un modèle d'évaluation établi par des experts. *Note* : L'évaluation d'un portefeuille de créances repose par exemple sur un modèle prenant en compte l'estimation des probabilités de non-remboursement (*mark-to-model, mark-to-model valuation*). **Marché à terme** (Finance) : Marché sur lequel sont établis les cours à terme. *Note* : Lorsque les transactions sont réalisées directement entre les parties, le marché à terme est qualifié « de gré à gré ». Lorsque les transactions sont réalisées par l'intermédiaire d'une bourse, qu'elle soit physique ou électronique, le marché à terme est qualifié d'« organisé » (*forward market [marché de gré à gré], futures market [marché organisé]*). *Attention* : Cette publication annule et remplace celle des termes « marché à terme » et « marché de contrats à terme » au *Journal officiel* du 22 septembre 2000. **Minoration de la base** (Économie générale/Fiscalité) : Diminution de l'assiette de l'impôt, qui est obtenue au moyen d'opérations financières exploitant notamment les régimes de déduction ou l'asymétrie fiscale, dans un but d'optimisation. *Note* : 1. La conclusion de prêts entre sociétés d'une entreprise multinationale en vue de produire des intérêts déductibles de l'assiette de l'impôt sur les sociétés, ou le recours à une opération transnationale qui permet de bénéficier d'une déduction dans une juridiction sans entraîner d'imposition supplémentaire dans une autre, sont des exemples de minoration de la base. 2. La minoration de la base peut être exploitée à des fins d'évasion fiscale (*base erosion*). **Mise en**

**pension** (Finance) : Emprunt en numéraire réalisé par une institution financière sur le marché monétaire, qui consiste à vendre des titres avec un horizon et un prix de rachat fixés d'avance, le prix de rachat étant en général supérieur au prix de vente. *Note* : À la différence du prêt-emprunt de titres, la mise en pension permet à celui qui cède des titres d'obtenir des liquidités (*repo*, *repurchase agreement*). **Monnaie numérique de banque centrale (MNBC)** (Finance) : Monnaie émise par une banque centrale sous une forme numérique (*central bank digital currency*, *CBDC*). **Prêt-emprunt de titres** (Finance) : Opération par laquelle une entité cède temporairement des titres à une autre entité, contre le versement d'un intérêt et la remise d'un actif en nantissement afin de couvrir le risque de non-restitution à l'échéance des titres prêtés. *Note* : À la différence de la mise en pension, le prêt-emprunt de titres ne donne droit qu'au versement d'un intérêt, sans que soient versées des liquidités en contrepartie des titres prêtés (*repo*, *securities lending*). **Prise en pension** (Finance) : Prêt en numéraire consenti par une institution financière sur le marché monétaire, qui consiste à acheter des titres avec un horizon et un prix de revente fixés d'avance, le prix de revente étant en général supérieur au prix d'achat. *Note* : En cas de non-remboursement à l'échéance, le prêteur conserve les titres qui lui ont été cédés et ne supporte donc qu'un risque de variation de leur cours (*reverse repo*). **Redomiciliation fiscale** (Économie générale/Fiscalité) : Réorganisation d'un groupe de sociétés destinée à transférer son domicile fiscal dans une juridiction dont la fiscalité permet une optimisation (*tax inversion*). **Structure de défaillance** (Finance), *syn.* **structure de cantonnement** : Entité ad hoc créée pour recueillir et gérer des actifs de mauvaise qualité cédés par une institution qui cherche ainsi à améliorer son bilan. *Note* : L'expression « **banque de défaillance** » est à déconseiller dans la mesure où une structure de défaillance n'a pas nécessairement d'agrément bancaire (*bad bank*). *Attention* : Cette publication annule et remplace celle du *Journal officiel* du 7 décembre 2018. **Titrisable**, adj. (Finance) : Se dit d'un actif susceptible d'être titrisé (*securitizable* GB, *securitizable* EU). *Attention* : Cette publication annule et remplace celle du *Journal officiel* du 22 septembre 2000. **Titrisation** (Finance) : Opération par laquelle est cédé un ensemble d'actifs à une entité ad hoc, qui émet des titres négociables adossés à ces actifs pour financer cette acquisition. *Note* : La titrisation permet à l'entité cédante de transférer un risque ou de se financer (*securitisation* GB, *securitization* EU). *Attention* : Cette publication annule et remplace celle du *Journal officiel* du 22 septembre 2000. **Titrisation** (Finance) : Opération par laquelle est cédé un ensemble d'actifs à une entité ad hoc, qui émet des titres négociables adossés à ces actifs pour financer cette acquisition. *Note* : La titrisation permet à l'entité cédante de transférer un risque ou de se financer (*securitisation* GB), *securitization* EU). *Attention* : Cette publication annule et remplace celle du *Journal officiel* du 22 septembre 2000. **Titrisation en cyberjetons** (Finance-Informatique/Internet), *syn.* **conversion en jetons** : Émission, au moyen d'un dispositif d'enregistrement électronique partagé, de cyberjetons qui sont adossés à un actif, en vue notamment de faciliter la vente en tout ou partie de cet actif. *Note* : Le cyberjeton sert d'unité de compte dans le cas d'un fractionnement de l'actif en parts (*tokenisation* GB, *tokenization* EU). **Titriser** (Finance) : Céder un ensemble d'actifs à une entité ad hoc, qui émet des titres négociables adossés à ces actifs pour financer cette acquisition (*securitise to* GB, *securitize to* EU). *Attention* : Cette publication annule et remplace celle du *Journal officiel* du 22 septembre 2000.

**À lire sur Légifrance** : [https://www.legifrance.gouv.fr/download/pdf?id=fLaL1CpQBb49BCd-7t\\_R12t-sITN1xAdMltMVWiaAdM=](https://www.legifrance.gouv.fr/download/pdf?id=fLaL1CpQBb49BCd-7t_R12t-sITN1xAdMltMVWiaAdM=)

## ENRICHISSEMENT DE LA LANGUE FRANÇAISE RÉCAPITULATIF DES LISTES PARUES AU JOURNAL OFFICIEL EN 2021

---

**RÉCAPITULATIF** des termes traités par les groupes d'experts en terminologie parues au *Journal officiel* en 2021. **À lire sur LÉGIFRANCE** :

**Vocabulaire de l'économie et des finances : vocabulaire des actifs numériques** (*Journal officiel* du 15 janvier 2021).

**Vocabulaire de l'assurance, de l'économie et des finances** (*Journal officiel* du 21 janvier 2021).

- Vocabulaire de l'hydrogène** (*Journal officiel* du 30 janvier 2021).
- Vocabulaire de la biologie** (*Journal officiel* du 4 février 2021).
- Vocabulaire de l'informatique** (*Journal officiel* du 9 mars 2021).
- Recommandation sur les équivalents français à donner au terme *webinar*** (*Journal officiel* du 9 mars 2021).
- Vocabulaire de l'éducation et de l'enseignement supérieur** (*Journal officiel* du 16 mars 2021).
- Des mots et des autos***, Comité des Constructeurs français d'automobiles, 2 avril 2021. (PDF en ligne sur le site du CCFA).
- Vocabulaire de l'agriculture et de la pêche** (*Journal officiel* du 27 mai 2021).
- Vocabulaire de l'aménagement, de l'habitat et de la mobilité** (*Journal officiel* du 8 juin 2021).
- Vocabulaire de la culture** (*Journal officiel* du 9 juillet 2021).
- Vocabulaire de l'environnement** (*Journal officiel* du 16 juillet 2021).
- Vocabulaire des télécommunications** (*Journal officiel* du 30 juillet 2021).
- Recommandation sur les équivalents français à donner à l'expression *graduate school*** (*Journal officiel* du 28 août 2021).
- Vocabulaire du nucléaire** (*Journal officiel* du 5 septembre 2021).
- Vocabulaire du droit** (*Journal officiel* du 14 septembre 2021).
- Vocabulaire du pétrole et du gaz** (*Journal officiel* du 26 novembre 2021).

---

#### NOS ADHÉRENTS ONT AIMÉ

- Vocabulaire de l'éducation et de l'enseignement supérieur** (*Journal officiel* du 16 mars 2021). **CLASSE DE MAÎTRE**, n.f. Session de formation extraordinaire dispensée par un artiste ou une personnalité que sa compétence, sa notoriété distinguent dans son domaine. *Note* : Cette publication annule et remplace celle du *Journal officiel* du 16 septembre 2006. **À lire sur LÉGIFRANCE** : [Vocabulaire de l'éducation et de l'enseignement supérieur \(liste de termes, expressions et définitions adoptés\) - Légifrance \(legifrance.gouv.fr\)](#)

---

#### NOS ADHÉRENTS PUBLIENT

##### **AFNOR :**

**Récapitulatif des normes publiées en 2021** portant sur la terminologie, la traduction, l'interprétation et les disciplines associées. **À consulter sur** [Afnor EDITIONS](#)

- AFNOR NF ISO 20539, Traduction, interprétation et technologies apparentées - Vocabulaire, août 2021.**

- ISO 12616-2021, *Travail terminologique appuyant la communication multilingue – Partie 1 : Principes fondamentaux de la terminologie axée sur la traduction.*
- NF ISO 20539-2021, *Traduction, interprétation et technologies apparentées – Vocabulaire.*
- NF ISO 21998-2021, *Services d'interprétation – Interprétation dans le domaine de la santé – Exigences et recommandations.*
- ISO 22259-2021, *Systèmes de conférence – Équipement – Exigences.*
- NF ISO 24613-3 : 2021, *Cadre de balisage lexical – Partie 3 : Extension étymologique.*
- NF ISO 24613-4 : 2021, *Gestion des ressources linguistiques – Cadre de balisage lexical (LMF) – Partie 4 : Sérialisation TEI.*
- NF ISO 24617 -11 : 2021, *Gestion des ressources linguistiques – Cadre d'annotation sémantique - Partie 11 : Mesurer l'information quantitative (MQI).*
- NF ISO 24620 -3 : 2021, *Gestion des ressources linguistiques – Communication humaine contrôlée (CHC) - Partie 3 : Principes de base et méthodologie de la communication orale contrôlée (COraCom).*
- NF ISO 24627 -3 : 2021, *Gestion des ressources linguistiques – Cadre global d'annotation (ComAF) - Partie 3 : Création sémantique diagrammatique (DSA).*
- ISO/TS 24634 : 2021, *Gestion des ressources terminologiques – Représentation des relations conceptuelles et des domaines thématiques dans TBX.*

**NOUVEAU (2022) : À consulter sur [Afnor EDITIONS](#)**

- NF ISO 23155 : 2022, *Services d'interprétation – Interprétation de conférence – Exigences et recommandations.*
- NF ISO 24613-5 : 2022, *Gestion des ressources linguistiques – Cadre de balisage lexical (LMF) – Partie 5, sérialisation de l'échange bases lexicales (LBX).*

**À VENIR (fin 2022) :**

- AFNOR Norme ISO 704, *Travail terminologique - Principes et méthodes* (publication reportée à la fin 2022).

**RAPPEL DE QUELQUES NORMES IMPORTANTES. À consulter sur [Afnor EDITIONS](#)**

- AFNOR NF ISO 20771, *Traduction juridique et judiciaire - Exigences*, 2020.
- ISO 21998, *Services d'interprétation - Interprétation dans le domaine de la santé*, décembre 2020, (en ligne). 19 p. [A consulter.](#)
- XP ISO/PAS 24019, *Plateforme de distribution d'interprétations simultanées - Exigences et recommandations*, septembre 2020.
- AFNOR Norme ISO 1087, *Travail terminologique et science de la terminologie – Vocabulaire*, mars 2020, 38 p. « Science de la terminologie » traduit l'anglais *terminology science*. Où l'on découvre... la terminologie de la terminologie. À consulter à [NF ISO 1087 - Mars 2020 \(afnor.org\)](#)

☐ **AFNOR Norme NF ISO 29383, Politiques terminologiques-Élaboration et mise en œuvre**, novembre 2020, 24 p. Démonstration que la terminologie, étude et élaboration des vocabulaires techniques et scientifiques, peut faire l'objet d'une véritable politique d'ensemble.

À consulter à [NF ISO 29383 - Novembre 2020 \(afnor.org\)](https://www.afnor.org/fr/actualites/2020/11/norme-nf-iso-29383-politiques-terminologiques-elaboration-et-mise-en-oeuvre)

## Publications d'autres membres de la Société française de terminologie :

**COMITÉ DES CONSTRUCTEURS FRANÇAIS D'AUTOMOBILES, *Des Mots et des autos*** (édition 2021). Vocabulaire réalisé au sein du CCFA par le Collège de terminologie de l'automobile. Plus de 300 termes et néologismes de l'automobile aujourd'hui, incluant la filière de l'hydrogène.

Contact : [desmotsetdesautos@ccfa.fr](mailto:desmotsetdesautos@ccfa.fr)

<https://ccfa.fr/wp-content/uploads/2021/03/des-mots-et-des-autos-mars-2021.pdf>

**INSERM (Institut national de la santé et de la recherche médicale)**, publications en accès ouvert :

[Science ouverte : Open Access aux publications](#) · [Inserm, La science pour la santé](#)

**BANQUE DE FRANCE : Ressources pédagogiques** [Mot de l'actu | Banque de France \(banque-france.fr\)](#) [Banque de France | Publications \(banque-france.fr\)](#)

---

### PUBLICATIONS DES MEMBRES INDIVIDUELS DE LA SOCIÉTÉ FRANÇAISE DE TERMINOLOGIE

---

#### RAPPEL :

**Collectif** (dont **Maria Teresa Zanola, Jean-François Sablayrolles, John Humbley**), *Les études de néologie au XXI<sup>e</sup> siècle. Un état de la recherche européenne*, *Neologica*, n° 15, Classiques Garnier, Paris, juin 2021, 271 p.

**Delavigne (Valérie) et De Vecchi (Dardo)** (dir.), *Termes en discours*, Presses de la Sorbonne nouvelle, Paris, 2021, 244 p.

**Depecker (Loïc)**, *Dictionnaire insolite des mots de la francophonie*, Larousse, Paris, 2020, 480 p.

[Petit dictionnaire insolite de la francophonie | Editions Larousse \(editions-larousse.fr\)](#)

**Depecker (Loïc)**, « Terminologie, traduction et rédaction spécialisées », in Agost Canós Rosa et ar Rouz David, *Traductologie, terminologie et traduction*, col. Translatio, [Classiques Garnier, 2021 \(pp. 17-34\)](#).

**Depecker (Loïc)**, « Les langues sont-elles porteuses de valeurs ? », *Les Cahiers du dictionnaire*, n° 12, [Dictionnaire et démocratie, classiques Garnier, 2021 \(pp. 71-82\)](#).

**Reeves (Hubert)**, *J'ai vu une fleur sauvage, L'herbier de Malicorne*, col. Points, Le Seuil, Paris 2017, 240 p.

**Reeves (Hubert)**, *Patience dans l'azur, L'évolution cosmique*, Le Seuil, Paris, 2014, 352 p.

<https://www.seuil.com/ouvrage/patience-dans-l-azur-hubert-reeves/9782757841105>

**Sablayrolles (Jean-François)**, *Comprendre la néologie*, col. *La lexicothèque*, Éditions Lambert-Lucas, décembre 2019, 312 p.

**Walter (Henriette)**, *La majestueuse histoire du nom des arbres*, Robert Laffont, Paris, 2017, 564 p.

[La majestueuse histoire du nom des arbres - Pierre Avenas, Henriette Walter \(actualitte.com\)](#)

**Walter (Henriette)**, *Les petits plats dans les grands, la savoureuse histoire des mots de la cuisine et de la table*, Robert Laffont, Paris, mars 2020, 279 p.

**Walter (Henriette), *Langues d'ici et d'ailleurs***, Bouquins La collection, Paris, novembre 2021, 1184 p.  
[Langues d'ici et d'ailleurs - Henriette Walter - Librairie Eyrolles](#)

#### DICTIONNAIRES :

**Melnikienė (Danguolė), *Dictionnaire lituanien–français. Lietuvių–prancūzų kalbų žodynas***, Éditions Hermann, Paris, 2020, 1200 p.

---

#### AUTRES PUBLICATIONS

**EFNIL (European Federation of National Institutions for Language/Fédération européenne des institutions linguistiques nationales - FEILIN), *National Language Institutions and National Languages***, EFNIL Conference 2017 in Mannheim, Research Institute for Linguistics, Hungarian Academy of Sciences, Budapest, 2018, 299 p.

**Esher (Louise), Guérin (Maximilien), Quint (Nicolas) & Michela Russo (dir.), *Le croissant linguistique : entre oc, oil et francoprovençal, Des mots de la grammaire, des parlers aux aires***, L'Harmattan, Paris, 373 p.

#### RAPPEL :

**Abeillé (Anne) et Godard (Danièle) et al., *La grande grammaire du français***, Actes Sud/Imprimerie nationale, Paris, 2628 p. Une grammaire « parlante », qui prend également en compte la grammaire du français parlé en francophonie. <https://www.actes-sud.fr/la-grande-grammaire-du-francais>

**Goldsmith (John), Laks (Bernard), *Aux origines des sciences humaines, Linguistique, philosophie, logique, psychologie (1840-1940)***, traduction de *Battle in the Mind Fields*, col. Folio Essais, Gallimard, Paris septembre 2021, 1008 p. Plonger au cœur de la formation de la « science du langage ». <https://www.fabula.org/actualites/j-goldsmith-b-laks-aux-origines-des-sciences-humaines-linguistique-philosophie-logique-psychologie-103593.php>

**Jal (Augustin), *Dictionnaire des termes de la marine à voile, Révision de l'édition de 1848***, CNRS Éditions, Paris, 2021, tome 12 (25 300 entrées, du Moyen-âge à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle). *Le « Trésor de la langue française de la marine »*. <https://www.cnrseditions.fr/catalogue/linguistique/nouveau-glossaire-nautique-daugustin-jal/>

**Weisman (Peter), *Dictionnaire étymologique et critique des anglicismes***, Droz, Paris, 2020, 1053 p. Un travail historique de premier plan. <https://www.droz.org/monde/product/9782600059480>

---

#### TRAVAUX DES SOCIÉTÉS SAVANTES

**Andrieux (Claude), *Vous pouvez le dire en français... Le vocabulaire de l'hydrogène, Bulletin des professeurs de physique et chimie***, n° 1040, pp. 75-90 (document PDF). [Union des Professeurs de Physique et de Chimie \(udppc.asso.fr\)](http://www.udppc.asso.fr)

Voir également *la Lettre de la Société française de terminologie* n° 39. Et sur LÉGIFRANCE [Article - Vocabulaire de l'hydrogène \(liste de termes, expressions et définitions adoptés\) - Légifrance \(circulaires.gouv.fr\)](#)

---

#### TRAVAUX DES ASSOCIATIONS

QUELQUES ÉCHOS DES ASSOCIATIONS PARTENAIRES À TRAVERS L'AFAL (ASSOCIATION FRANCOPHONE D'AMITIÉ ET DE LIAISON) : [afalassociation.com](http://afalassociation.com)

AFAL : Association Francophone d'Amitié et de Liaison – Association loi 1901, AFAL est l'union internationale d'association et d'ONG à vocation sectorielle ou géographique couvrant les domaines les plus divers de la francophonie, comprenant 126

associations membres avec pour objectifs de Favoriser l'action des associations et ONG francophones en encourageant le dialogue des cultures et la coopération entre les communautés partageant l'usage de la langue française. (afalassociation.com)

---

## DU CÔTÉ DE LA FRANCOPHONIE

---

### PERSPECTIVES SUR LA SEMAINE DE LA LANGUE FRANÇAISE ET DE LA FRANCOPHONIE (12-20 mars 2022)

**Cerquiglini (Bernard), *Enrichissez-vous : parlez francophone !* Larousse, 2016, Paris, 192 p.**  
[Enrichissez-vous : parlez francophone ! | Editions Larousse \(editions-larousse.fr\)](#)

**DDF, Le dictionnaire des francophones ; en ligne :** [Dictionnaire des francophones](#)

**Depecker (Loïc), *Dictionnaire des mots de la francophonie*, Belin, Paris, 1988, 397 p.**  
[Les mots de la francophonie | Belin Editeur \(belin-editeur.com\)](#)

**Depecker (Loïc), *Dictionnaire insolite des mots de la francophonie*, Larousse, Paris, 2020, 480 p.**  
[Petit dictionnaire insolite de la francophonie | Editions Larousse \(editions-larousse.fr\)](#)

---

## LU DANS LA PRESSE

---

**À propos des termes du management...** [Cinq anglicismes qu'on ne veut plus \(jamais\) entendre au bureau \(lefigaro.fr\)](#)

---

### DU CÔTÉ DES RÉSEAUX INTERNATIONAUX DE TERMINOLOGIE : REALITER (RÉSEAU D'AMÉNAGEMENT TERMINOLOGIQUE DES LANGUES NÉOLATINES)

---

**Manuel Célio Conceição, Maria Teresa Zanola, *Terminologia e mediação linguística : métodos, prática e atividades*, REALITER, Universidade do Algarve Editora, (UAlg), Faro, 2020, 319 p.** Actes de la journée scientifique 2019 du Réseau panlatin de terminologie (REALITER), avec des contributions du monde entier.

**Lexiques de Realiter** (Réseau international d'aménagement terminologique des langues néolatines)  
[https://www.uzei.eus/eaft2018/wp-content/uploads/2019/02/Session-2\\_Claudio-Grimaldi.pdf](https://www.uzei.eus/eaft2018/wp-content/uploads/2019/02/Session-2_Claudio-Grimaldi.pdf)

**La Lettre de Realiter** (Réseau international d'aménagement terminologique des langues néolatines)  
[Lettre Realiter | Realiter](#)

---

## DU CÔTÉ DE LA DIVERSITÉ CULTURELLE ET LINGUISTIQUE

---

**Résultat du projet européen MIME** ([www.mime-project.org](http://www.mime-project.org)) : *Advances in Interdisciplinary Language Policy* présente les résultats du projet de recherche financé par l'Union européenne « Mobility and Inclusion in Multilingual Europe ».  
[Advances in Interdisciplinary Language Policy | Edited by François Grin, László MarácZ and Nike K. Pokorn \(benjamins.com\)](#)

**Quelques ouvrages de politique linguistique**, écrits par de grands théoriciens : [\[PDF/eBook\] Advances In Interdisciplinary Language Policy Download Full – Find Full eBook](#)

**Manifeste pour la diversité bioculturelle** : plusieurs chercheurs se sont associés pour lancer ce manifeste qui concerne les cultures et les langues. [Manifeste pour la Diversité Bioculturelle – Biocultural Diversity Manifesto \(biocultural-diversity.org\)](https://biocultural-diversity.org)

♥ *COUP DE CŒUR*

**Danser en 24 langues avec Angelin Preljocaj.**

["Danse l'Europe", une application invite tous les Européens à danser sur une chorégraphie d'Angelin Preljocaj \(francetvinfo.fr\)](https://francetvinfo.fr)